

N SERIES

D

A

Я

K

CREATED BY

Baran bo Odar & Jantje Friese

EPISODE 1.10

"Alpha and Omega"

Peter gets a shock. Jonas learns the truth about his family, but there are more surprises still to come. Helge makes a sacrifice.

WRITTEN BY:

Jantje Friese & Ronny Schalk

DIRECTED BY:

Baran bo Odar

ORIGINAL BROADCAST:

December 1, 2017

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

MAIN SERIES CAST

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Frieze
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski
Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953

Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhning
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1

00:00:09,583 --> 00:00:15,041
THE DAY OF MIKKEL'S DISAPPEARANCE

2

00:01:51,791 --> 00:01:54,666
God grant me the serenity
to accept the things I cannot change,

3

00:01:55,083 --> 00:01:58,791
the courage to change the things I can,
and the wisdom to know the difference.

4

00:01:59,833 --> 00:02:02,791
God grant me the serenity
to accept the things I cannot change,

5

00:02:02,875 --> 00:02:05,000
the courage to change the things I can...

6

00:03:09,083 --> 00:03:11,041
SCHOOL ID - MADDS NIELSEN

7

00:03:11,125 --> 00:03:12,000
Tronte!

8

00:03:14,000 --> 00:03:14,833
I...

9

00:03:15,750 --> 00:03:16,916
It's me, Peter.

10

00:03:18,500 --> 00:03:19,666
I...

11

00:03:19,750 --> 00:03:22,291
There's something here you should see.

12

00:03:24,416 --> 00:03:26,916
It's to do with your son.

13

00:03:27,750 --> 00:03:29,666
No, not Ulrich.

14
00:03:31,166 --> 00:03:32,000
Mads.

15
00:03:42,083 --> 00:03:42,916
How...

16
00:03:47,666 --> 00:03:48,833
That's impossible.

17
00:03:51,708 --> 00:03:53,250
That's impossible.

18
00:03:55,291 --> 00:03:57,000
He was just there all of a sudden.

19
00:04:04,500 --> 00:04:05,333
Mads.

20
00:04:10,666 --> 00:04:11,666
Mads.

21
00:04:39,166 --> 00:04:40,166
Someone's coming.

22
00:04:50,166 --> 00:04:51,000
Tronte.

23
00:04:53,333 --> 00:04:54,291
Claudia?

24
00:04:59,333 --> 00:05:00,166
Peter.

25
00:05:03,708 --> 00:05:05,833
There's a lot I have to explain.

26
00:05:11,375 --> 00:05:15,500
But first we need to take Mads
to the place where he is to be found.

27

00:05:18,000 --> 00:05:19,708
We don't have much time left.

28

00:06:50,916 --> 00:06:55,541
ALPHA AND OMEGA

29

00:08:11,708 --> 00:08:13,208
I'm sorry.

30

00:08:14,833 --> 00:08:16,708
I really fucked up.

31

00:08:18,541 --> 00:08:20,708
Since Mikkel disappeared...

32

00:08:23,125 --> 00:08:25,166
I don't recognize myself anymore.

33

00:08:30,666 --> 00:08:32,500
It doesn't matter, okay?

34

00:08:38,791 --> 00:08:40,083
Everything's okay.

35

00:08:42,916 --> 00:08:44,375
Everything's okay.

36

00:08:54,541 --> 00:08:56,166
You know how he is.

37

00:08:56,250 --> 00:08:58,250
He usually comes back after a few hours.

38

00:08:59,958 --> 00:09:01,625
He's never been gone this long.

39

00:09:05,208 --> 00:09:07,583
Was my colleague Ulrich Nielsen
here again?

40

00:09:08,250 --> 00:09:10,458
No. Not that I'm aware of, anyway.

41
00:09:11,250 --> 00:09:13,916
Only on Saturday,
when he lashed out at Mr. Doppler.

42
00:09:15,666 --> 00:09:17,583
As if your father-in-law
had something to do with the case.

43
00:10:06,333 --> 00:10:07,541
Did you know?

44
00:10:10,833 --> 00:10:12,208
Did I know what?

45
00:10:14,625 --> 00:10:16,166
The boy from the future.

46
00:10:22,625 --> 00:10:23,875
You knew.

47
00:10:41,291 --> 00:10:42,500
This is for you.

48
00:10:42,583 --> 00:10:44,500
DO NOT OPEN BEFORE NOVEMBER 4, 10:13 P.M.

49
00:10:51,500 --> 00:10:53,208
-That's impossible.
-What?

50
00:10:54,166 --> 00:10:55,416
I burned it.

51
00:11:02,416 --> 00:11:04,000
How long have you known?

52
00:11:06,208 --> 00:11:08,333
I've always known, really.

53

00:11:13,166 --> 00:11:15,041
When your father came to me,

54

00:11:16,500 --> 00:11:18,750
he was a disturbed little boy.

55

00:11:19,416 --> 00:11:22,083
I just thought
he had an overactive imagination.

56

00:11:22,791 --> 00:11:27,458
That something bad must have happened
to him, something he couldn't bear.

57

00:11:28,041 --> 00:11:29,541
He told me...

58

00:11:31,708 --> 00:11:33,291
he came from the future.

59

00:11:34,875 --> 00:11:36,625
I didn't believe him.

60

00:11:38,958 --> 00:11:40,458
If you knew...

61

00:11:43,833 --> 00:11:45,208
why didn't you stop it?

62

00:11:46,166 --> 00:11:49,166
I didn't know
that he would take his own life.

63

00:11:49,250 --> 00:11:50,916
But you could have saved Mikkel!

64

00:11:53,625 --> 00:11:56,583
Now I have another grandma
and she's the principal of my school!

65

00:11:58,083 --> 00:12:01,541

Her husband, who's fucking my mom,
is looking for his son, who's my father!

66

00:12:05,916 --> 00:12:07,875
A few days ago I kissed my aunt.

67

00:12:13,833 --> 00:12:15,333
And the crazy thing is...

68

00:12:19,333 --> 00:12:21,375
there's nothing wrong with any of them.

69

00:12:22,041 --> 00:12:23,166
They're okay.

70

00:12:24,333 --> 00:12:25,875
I'm what's wrong.

71

00:12:29,500 --> 00:12:31,291
I think things...

72

00:12:32,625 --> 00:12:34,458
no matter how abnormal

73

00:12:34,958 --> 00:12:36,750
or strange they seem to us,

74

00:12:36,833 --> 00:12:38,458
happen for a reason.

75

00:12:39,791 --> 00:12:42,250
Who are we to play God?

76

00:12:44,375 --> 00:12:46,291
What's past is past.

77

00:12:47,333 --> 00:12:48,208
But you...

78

00:12:49,083 --> 00:12:50,916
live in the here and now.

79

00:12:53,625 --> 00:12:55,958
Who knows what the future will bring.

80

00:12:56,500 --> 00:12:58,708
I just want everything
to go back to normal.

81

00:13:04,875 --> 00:13:08,291
As a kid, all that Houdini dreamed of
was becoming a magician.

82

00:13:28,083 --> 00:13:29,833
Do you have the same dream?

83

00:13:30,750 --> 00:13:31,583
Yes.

84

00:13:32,041 --> 00:13:34,208
But the magic I want to do is impossible.

85

00:13:35,041 --> 00:13:36,250
Which is what?

86

00:13:37,833 --> 00:13:39,416
I just want to finally wake up.

87

00:13:43,041 --> 00:13:45,333
Have you heard of Master Zhuang's paradox?

88

00:13:48,166 --> 00:13:50,166
I dreamt I was a butterfly.

89

00:13:51,458 --> 00:13:54,666
Now I've woken up
and no longer know if I'm a person

90

00:13:54,750 --> 00:13:57,541
who dreamed he's a butterfly,

91

00:13:58,750 --> 00:14:00,958

or if I'm a butterfly who's dreaming

92

00:14:01,458 --> 00:14:02,958
it's a person.

93

00:14:06,500 --> 00:14:07,666
What are you?

94

00:14:08,416 --> 00:14:10,875
A person or a butterfly?

95

00:14:14,000 --> 00:14:15,250
Maybe I'm both.

96

00:14:30,250 --> 00:14:31,625
My name is Egon Tiedemann.

97

00:14:32,791 --> 00:14:35,291
Maybe we can just start
with you telling me your name.

98

00:14:35,375 --> 00:14:36,416
Tiedemann?

99

00:14:37,458 --> 00:14:39,000
Egon, yes...

100

00:14:39,083 --> 00:14:40,125
Of course.

101

00:14:47,583 --> 00:14:49,750
-Are you a Satanist?
-A Satanist?

102

00:14:49,833 --> 00:14:51,750
No, I'm a cop.

103

00:14:53,291 --> 00:14:54,375
A cop?

104

00:14:54,875 --> 00:14:56,583

It's a song from the 80s.

105

00:14:57,500 --> 00:14:59,958
I can tell you now, you won't like it.

106

00:15:02,208 --> 00:15:03,208
Look into the camera.

107

00:15:05,791 --> 00:15:07,375
Why did you kill the children?

108

00:15:08,958 --> 00:15:11,458
I didn't kill the children.
I tried to save them.

109

00:15:14,458 --> 00:15:15,958
What did you do to Helge?

110

00:15:18,708 --> 00:15:20,250
He's still alive.

111

00:15:21,500 --> 00:15:23,625
He must be.
Or the children wouldn't be dead.

112

00:15:23,708 --> 00:15:25,208
Where is Helge now?

113

00:15:26,416 --> 00:15:28,541
-Where is he?
-I can change it all.

114

00:15:28,625 --> 00:15:31,708
I can change everything that's going
to happen, but you have to let me go.

115

00:15:33,708 --> 00:15:34,833
-Look into the camera.
-Please!

116

00:15:34,916 --> 00:15:36,166
Look into the camera!

117
00:15:40,750 --> 00:15:42,833
You know what we do
with child murderers here?

118
00:15:42,916 --> 00:15:44,458
You stupid asshole.

119
00:15:46,125 --> 00:15:49,083
You're just as small-minded
as everyone else in this shitty town.

120
00:15:49,958 --> 00:15:51,583
Let me go!

121
00:15:52,416 --> 00:15:55,666
Are you already drinking, or will you
start after your wife leaves you,

122
00:15:55,750 --> 00:15:58,041
and you realize
how pathetic and pitiful you are?

123
00:15:58,666 --> 00:16:00,250
Let me go! Let me go!

124
00:16:00,333 --> 00:16:02,291
Leave me! Let me out!

125
00:16:04,291 --> 00:16:07,000
I need to get to my son.
I have to find my son!

126
00:16:23,875 --> 00:16:25,541
I waited for you.

127
00:16:25,625 --> 00:16:26,708
On Thursday.

128
00:16:27,791 --> 00:16:30,416
-Yes, fuck...
-What do you mean "fuck"?

129
00:16:32,000 --> 00:16:34,375
I didn't tell anyone
you were in the nuthouse.

130
00:16:34,833 --> 00:16:36,166
I lied for you.

131
00:16:36,250 --> 00:16:37,875
France, baguettes...

132
00:16:38,208 --> 00:16:39,958
Blah, blah, blah...

133
00:16:40,708 --> 00:16:43,166
Turns out you lie pretty well yourself.

134
00:16:43,250 --> 00:16:44,583
You don't even need me.

135
00:16:45,958 --> 00:16:47,500
Martha told me everything.

136
00:16:49,166 --> 00:16:52,083
-It just happened. I really didn't...
-What didn't you want?

137
00:16:52,666 --> 00:16:53,666
To blow me off?

138
00:16:53,750 --> 00:16:55,041
To lie to me?

139
00:16:55,125 --> 00:16:56,666
To make out with my girlfriend?

140
00:16:56,750 --> 00:16:58,250
You're a sick piece of shit!

141
00:16:58,833 --> 00:17:00,000
Just like your dad.

142
00:17:13,458 --> 00:17:14,583
What are you doing?

143
00:17:16,541 --> 00:17:17,833
Have you lost it?

144
00:17:20,625 --> 00:17:22,333
Don't ever come back here!

145
00:17:23,083 --> 00:17:24,583
Get the hell out of here!

146
00:17:56,125 --> 00:17:57,833
You repaired it.

147
00:17:58,416 --> 00:17:59,833
That one's yours.

148
00:18:00,458 --> 00:18:02,083
And this one's mine.

149
00:18:02,875 --> 00:18:04,958
I built it many years ago.

150
00:18:06,375 --> 00:18:08,208
It's the same device,

151
00:18:08,291 --> 00:18:10,416
but in a different condition.

152
00:18:10,833 --> 00:18:12,000
You see.

153
00:18:14,166 --> 00:18:15,708
It's as if

154
00:18:15,791 --> 00:18:19,916
one could look at the beginning and end
of something at the same time.

155
00:18:21,291 --> 00:18:22,666
Wait a moment.

156
00:18:26,583 --> 00:18:28,333
This thing here

157
00:18:29,125 --> 00:18:32,708
it sends a kind of signal.

158
00:18:33,708 --> 00:18:36,791
An electromagnetic impulse.

159
00:18:37,333 --> 00:18:40,166
As if it were trying
to communicate with something.

160
00:18:40,250 --> 00:18:41,916
And look at this.

161
00:18:42,708 --> 00:18:45,541
This part has never moved.

162
00:18:45,625 --> 00:18:49,416
It was included in the blueprint,
but I never knew what it was for.

163
00:18:49,500 --> 00:18:52,750
This thing communicates with the device.

164
00:18:55,500 --> 00:18:58,916
It's not just the past
that influences the future.

165
00:18:59,708 --> 00:19:02,625
The future also influences the past.

166
00:19:03,583 --> 00:19:04,625
You see.

167
00:19:05,250 --> 00:19:09,291
If you hadn't shown me what the device

looks like in the future,

168

00:19:09,375 --> 00:19:11,333
I wouldn't have been able to build it.

169

00:19:12,541 --> 00:19:13,666
A paradox.

170

00:19:15,791 --> 00:19:17,375
These openings

171

00:19:18,166 --> 00:19:20,000
didn't exist either.

172

00:19:23,708 --> 00:19:25,916
I have no idea what their purpose is.

173

00:19:29,541 --> 00:19:30,625
What's that?

174

00:19:32,333 --> 00:19:34,583
Cs-137.

175

00:19:36,541 --> 00:19:38,958
A radioactive isotope of Cesium.

176

00:19:47,500 --> 00:19:50,416
The device generates a Higgs field.

177

00:19:51,666 --> 00:19:55,000
It increases the mass of the Cesium,

178

00:19:57,333 --> 00:20:00,416
An electromagnetic impulse causes it

179

00:20:00,500 --> 00:20:03,500
to implode into a black hole.

180

00:20:06,666 --> 00:20:10,041
The same thing must have happened
during the nuclear power plant incident.

181
00:20:12,458 --> 00:20:14,666
Why did you decide to help me after all?

182
00:20:15,541 --> 00:20:16,375
Why?

183
00:20:18,625 --> 00:20:20,208
That's a big word.

184
00:20:21,375 --> 00:20:25,208
Why do we decide for one thing
and against another?

185
00:20:26,333 --> 00:20:29,958
But does it matter
whether the decision is based upon

186
00:20:30,041 --> 00:20:35,208
the consequence
of a series of causal links?

187
00:20:35,291 --> 00:20:39,875
Or whether it stems from
an undefined feeling inside me?

188
00:20:41,583 --> 00:20:47,791
That perhaps everything in my life
boils down to this one moment.

189
00:20:48,875 --> 00:20:50,750
That I'm part of a puzzle.

190
00:20:51,583 --> 00:20:53,791
One that I can neither understand

191
00:20:54,875 --> 00:20:56,541
nor influence.

192
00:21:02,708 --> 00:21:04,125
Will you tell me...

193

00:21:04,958 --> 00:21:06,791
what the future's like?

194

00:21:10,416 --> 00:21:12,791
I'm hoping that by tomorrow,
it'll already be different from today.

195

00:21:26,541 --> 00:21:27,375
Yes?

196

00:21:27,791 --> 00:21:30,000
Your father was kidnapped as a kid, right?

197

00:21:30,083 --> 00:21:31,458
Do you remember when exactly?

198

00:21:33,083 --> 00:21:33,916
I...

199

00:21:34,958 --> 00:21:35,958
Can we talk? I...

200

00:21:36,666 --> 00:21:39,500
-I have to tell you something...
-When exactly? '53? '54?

201

00:21:42,708 --> 00:21:43,791
Fall of '53.

202

00:21:45,125 --> 00:21:46,000
'53.

203

00:21:47,416 --> 00:21:49,041
Exactly 66 years ago.

204

00:21:50,166 --> 00:21:51,833
Two times 33.

205

00:21:51,916 --> 00:21:54,041
-It's all connected.
-Listen, Charlotte, I...

206
00:21:54,625 --> 00:21:56,041
I have to talk to you.

207
00:21:56,708 --> 00:21:58,416
Later, okay? I've got to go.

208
00:22:51,750 --> 00:22:53,458
Can I help you?

209
00:23:04,750 --> 00:23:06,250
Were you looking for me?

210
00:23:08,125 --> 00:23:09,625
You have to stop.

211
00:23:13,958 --> 00:23:16,458
What do I have to stop?

212
00:23:17,000 --> 00:23:18,500
He's using you.

213
00:23:19,541 --> 00:23:21,708
All of his promises are lies.

214
00:23:24,166 --> 00:23:26,958
I think you're mistaking me
for someone else.

215
00:23:29,083 --> 00:23:31,666
I think you're mistaking me
for someone else.

216
00:23:32,500 --> 00:23:34,041
I've said that before.

217
00:23:37,833 --> 00:23:39,458
Everything Noah says

218
00:23:40,250 --> 00:23:41,750
is a lie.

219
00:23:42,250 --> 00:23:43,875
He's not the chosen one.

220
00:23:43,958 --> 00:23:45,458
You're not the chosen one.

221
00:23:46,041 --> 00:23:48,291
He doesn't want
to save the world from evil.

222
00:23:48,750 --> 00:23:50,250
He is evil.

223
00:23:52,291 --> 00:23:54,125
Today is the day.

224
00:23:54,958 --> 00:23:56,625
The beginning and the end.

225
00:23:57,250 --> 00:24:00,041
Don't make the same mistakes I made.

226
00:24:00,791 --> 00:24:03,750
Don't make the same mistakes I made.

227
00:24:06,000 --> 00:24:07,500
You have to stop.

228
00:24:10,875 --> 00:24:12,500
You have to stop!

229
00:24:29,958 --> 00:24:31,416
I have to stop.

230
00:25:17,208 --> 00:25:18,875
What happened to you?

231
00:25:24,708 --> 00:25:26,083
I got into a fight.

232
00:25:26,708 --> 00:25:27,708
What?

233
00:25:28,250 --> 00:25:29,541
With whom?

234
00:25:30,583 --> 00:25:32,208
It doesn't matter.

235
00:25:33,833 --> 00:25:35,583
What do you mean, it doesn't matter?

236
00:25:44,541 --> 00:25:45,625
Everything will be fine.

237
00:25:50,875 --> 00:25:52,541
I left something at school.

238
00:25:55,291 --> 00:25:57,541
Don't worry. Everything will be fine, Mom.

239
00:26:13,875 --> 00:26:15,750
Charlotte asked me about the cabin.

240
00:26:16,500 --> 00:26:17,791
And Helge.

241
00:26:19,583 --> 00:26:21,208
About what happened in '53.

242
00:26:23,750 --> 00:26:25,833
A few more hours, and it'll be over.

243
00:26:28,125 --> 00:26:29,625
Mads will live.

244
00:26:30,958 --> 00:26:31,916
Do you believe her?

245
00:26:34,666 --> 00:26:38,541

Everything she said would happen
has happened in the last eight days.

246

00:26:39,250 --> 00:26:41,166
Just as it's written here.

247

00:26:42,500 --> 00:26:44,791
Then why have half of the pages
been torn out?

248

00:26:49,916 --> 00:26:51,458
What happens after today?

249

00:26:52,250 --> 00:26:53,583
After today...

250

00:26:54,125 --> 00:26:55,416
everything will be new.

251

00:27:04,250 --> 00:27:06,750
But if there is no God,

252

00:27:07,291 --> 00:27:09,125
then why do we believe in a lie?

253

00:27:12,666 --> 00:27:15,541
Because we prefer any lie to the pain.

254

00:27:17,791 --> 00:27:20,708
Years ago, I was still a little boy.

255

00:27:20,791 --> 00:27:22,333
A stranger came to us.

256

00:27:24,333 --> 00:27:26,083
He looked as if he'd been in the war.

257

00:27:27,208 --> 00:27:28,541
Didn't talk much.

258

00:27:29,750 --> 00:27:32,416

There was this sadness in his eyes.

259

00:27:32,500 --> 00:27:34,875
The kind you sometimes see
in those who want to die,

260

00:27:34,958 --> 00:27:36,083
but life won't let them.

261

00:27:40,416 --> 00:27:41,916
He took a room in our house.

262

00:27:42,708 --> 00:27:44,333
The bedroom right next to mine.

263

00:27:44,416 --> 00:27:45,250
And...

264

00:27:46,458 --> 00:27:48,500
sometimes I heard him talk in his sleep.

265

00:27:49,958 --> 00:27:51,041
Confused words.

266

00:27:52,500 --> 00:27:55,125
But one night, he was suddenly very clear.

267

00:27:55,875 --> 00:27:57,416
He stood in the hallway,

268

00:27:57,500 --> 00:27:59,333
his eyes wide open, and said...

269

00:28:01,500 --> 00:28:03,458
"Nothing is in vain.

270

00:28:05,875 --> 00:28:07,166
Not a single breath.

271

00:28:08,083 --> 00:28:10,333
Not a single step, not a single word.

272

00:28:11,416 --> 00:28:12,458
Not pain.

273

00:28:13,666 --> 00:28:17,000
An eternal miracle of the One."

274

00:28:19,291 --> 00:28:21,208
I didn't understand any of his words.

275

00:28:23,750 --> 00:28:26,291
Only years later, when I felt the pain,

276

00:28:28,041 --> 00:28:29,708
did I understand what he meant.

277

00:28:32,041 --> 00:28:36,041
That none of the horrible things
that befall us should be in vain.

278

00:28:36,125 --> 00:28:37,458
That's my son!

279

00:28:37,541 --> 00:28:40,500
That they make us what we are.

280

00:28:41,250 --> 00:28:43,541
That they give us our strength.

281

00:28:47,666 --> 00:28:49,916
Your pain made you who you are, Helge.

282

00:28:52,708 --> 00:28:54,666
But it no longer has power over you.

283

00:29:08,333 --> 00:29:09,833
Who is next?

284

00:29:19,625 --> 00:29:21,208
Jonas Kahnwald.

285

00:29:39,000 --> 00:29:41,458
He'll be fine. Don't worry.

286

00:29:42,500 --> 00:29:44,166
You can always come and visit him.

287

00:29:46,375 --> 00:29:48,291
I'm taking you to your new home.

288

00:29:48,791 --> 00:29:50,958
There are lots of other children there.

289

00:29:57,791 --> 00:29:59,125
-Can you hear me?
-Come.

290

00:29:59,583 --> 00:30:00,416
Come.

291

00:30:08,958 --> 00:30:12,333
You know, I've made a decision.
I want to adopt him.

292

00:30:12,416 --> 00:30:16,000
And to take provisional custody
of him during the adoption procedure...

293

00:30:16,083 --> 00:30:17,375
I'm afraid it's not so easy.

294

00:30:17,458 --> 00:30:20,333
I have references. I own a home.

295

00:30:20,416 --> 00:30:24,083
-I...
-It's a very complicated process.

296

00:30:24,166 --> 00:30:25,166
I know.

297

00:30:25,250 --> 00:30:28,000

It may seem somewhat rash.

298

00:30:28,083 --> 00:30:29,291
But it isn't.

299

00:30:29,375 --> 00:30:32,333
-I can't just decide here...
-The boy likes me.

300

00:30:33,666 --> 00:30:35,083
He trusts me.

301

00:30:35,583 --> 00:30:38,750
I'm the only person
he lets close to him, and...

302

00:30:39,666 --> 00:30:41,125
And I...

303

00:30:42,833 --> 00:30:44,458
I like him, too.

304

00:31:01,500 --> 00:31:03,125
What day is it today?

305

00:31:06,708 --> 00:31:08,500
-The 12th.
-What year?

306

00:31:09,583 --> 00:31:10,416
'86.

307

00:31:13,500 --> 00:31:15,000
Are you from here?

308

00:31:19,333 --> 00:31:20,833
What are you doing here?

309

00:31:23,375 --> 00:31:24,875
Bringing someone back from the dead.

310

00:31:27,208 --> 00:31:28,250
How does that work?

311
00:31:29,916 --> 00:31:31,375
It's very hard to explain.

312
00:31:33,708 --> 00:31:35,125
Can you bring these back?

313
00:31:37,125 --> 00:31:39,083
No, you have to find them
when they're younger.

314
00:31:43,416 --> 00:31:45,000
But then they're not dead yet.

315
00:31:45,458 --> 00:31:47,541
That doesn't change the fact
that they will die.

316
00:31:52,875 --> 00:31:54,000
You're crazy.

317
00:31:55,458 --> 00:31:56,291
Maybe.

318
00:32:09,791 --> 00:32:11,708
"Helge Doppler. Nine years old.

319
00:32:11,791 --> 00:32:14,000
Went missing on November 10, 1953.

320
00:32:14,083 --> 00:32:17,208
The kidnapping is being linked
to an unknown person."

321
00:32:19,875 --> 00:32:20,750
Page five.

322
00:32:23,666 --> 00:32:26,166
IS THIS MAN A CHILD MURDERER?

323
00:32:56,291 --> 00:32:58,375
Let me go. Please!

324
00:33:00,375 --> 00:33:02,000
Please, let me go.

325
00:33:05,833 --> 00:33:07,333
Where is Helge?

326
00:33:15,416 --> 00:33:16,791
You don't want to talk?

327
00:33:17,583 --> 00:33:19,333
I'll teach you how to talk.

328
00:33:58,583 --> 00:33:59,500
Who are you?

329
00:34:56,083 --> 00:34:57,958
-There's no need to be afraid.
-Hey!

330
00:34:58,041 --> 00:35:00,750
Hey! What's this supposed to be?
What is this?

331
00:35:01,125 --> 00:35:02,791
Why did you lock me in here?

332
00:35:03,333 --> 00:35:04,833
It wasn't me.

333
00:35:04,916 --> 00:35:06,250
It was Noah.

334
00:35:06,333 --> 00:35:07,625
Who's Noah?

335
00:35:07,708 --> 00:35:09,250
Where am I? What is this?

336
00:35:10,166 --> 00:35:12,625
This is a kind of prototype
of a time machine.

337
00:35:13,416 --> 00:35:15,166
You're the guinea pig.

338
00:35:15,791 --> 00:35:18,583
The passage in the cave
lies directly under this bunker.

339
00:35:18,666 --> 00:35:21,041
If opened,
the energy flows through this room.

340
00:35:21,125 --> 00:35:22,833
But it needs to be increased.

341
00:35:23,583 --> 00:35:24,833
No DeLorean.

342
00:35:24,916 --> 00:35:26,416
No hissing or steam.

343
00:35:26,500 --> 00:35:29,250
The first time machine
is a bunker with four walls.

344
00:35:29,333 --> 00:35:31,125
But it still doesn't quite work.

345
00:35:32,000 --> 00:35:34,208
-Let me out of here.
-I can't.

346
00:35:35,125 --> 00:35:37,375
It's the only way for things
to be normal again.

347
00:35:37,458 --> 00:35:38,791
Who are you?

348
00:35:40,375 --> 00:35:41,791
You don't know?

349
00:35:46,333 --> 00:35:47,541
The letter.

350
00:35:48,083 --> 00:35:49,583
You burned it.

351
00:35:51,291 --> 00:35:53,041
And yet it still exists.

352
00:35:54,750 --> 00:35:59,125
You'll carry that letter for almost 33 years
before you pass it on.

353
00:36:00,541 --> 00:36:01,958
To yourself.

354
00:36:08,458 --> 00:36:09,833
I am you.

355
00:36:11,125 --> 00:36:13,333
My name is Jonas Kahnwald.

356
00:36:14,583 --> 00:36:16,333
I sent the letter to you.

357
00:36:17,083 --> 00:36:18,750
Or should I say, to me.

358
00:36:18,833 --> 00:36:21,416
Everything you're experiencing,
I've already experienced.

359
00:36:25,166 --> 00:36:28,916
I burned the letter, just like you.
I got it back from our grandmother.

360
00:36:29,000 --> 00:36:30,958
I've already had this conversation.

361

00:36:31,041 --> 00:36:32,875
But I was on the other side then.

362

00:36:34,250 --> 00:36:36,458
We think we're free, but we're not.

363

00:36:36,541 --> 00:36:38,458
We follow the same old path.

364

00:36:38,958 --> 00:36:40,333
Again and again.

365

00:36:40,416 --> 00:36:41,791
That's crazy!

366

00:36:43,083 --> 00:36:44,708
It doesn't make any sense!

367

00:36:46,083 --> 00:36:48,250
You can decide to let me go now.

368

00:36:50,375 --> 00:36:52,166
Come on, let me out!

369

00:36:52,250 --> 00:36:54,958
I thought it was crazy for a long time.
That I'm crazy.

370

00:36:57,125 --> 00:37:00,625
But I can't let you out because then
you won't become what I am today.

371

00:37:00,708 --> 00:37:03,958
If I now change my past,
I will change who I am right now.

372

00:37:04,041 --> 00:37:07,250
And then I won't be able
to destroy the hole once and for all.

373

00:37:10,000 --> 00:37:11,833
Why did you kiss Martha?

374
00:37:13,375 --> 00:37:17,583
We're not free in what we do,
because we're not free in what we want.

375
00:37:17,666 --> 00:37:20,750
-We can't overcome what's deep within us.
-Stop it.

376
00:37:20,833 --> 00:37:21,666
Stop.

377
00:37:25,416 --> 00:37:26,583
Please stop.

378
00:37:28,333 --> 00:37:29,833
I have to bring Mikkel back.

379
00:37:29,916 --> 00:37:32,000
I want everything to go back to normal.

380
00:37:35,083 --> 00:37:38,083
I want all this sick shit to stop!

381
00:37:38,166 --> 00:37:39,541
You still do.

382
00:37:39,625 --> 00:37:42,208
Thirty-three years later.
I still want that.

383
00:37:43,916 --> 00:37:45,083
But Mikkel...

384
00:37:45,833 --> 00:37:48,750
Our father is just a small part
of a sprawling sickness.

385
00:37:48,833 --> 00:37:51,375
I've seen things

that no one should ever see.

386
00:37:55,583 --> 00:37:56,958
I'm sorry.

387
00:38:02,041 --> 00:38:02,875
Wait.

388
00:38:03,208 --> 00:38:04,500
Hey! Hey!

389
00:38:05,541 --> 00:38:06,625
Stop!

390
00:38:08,791 --> 00:38:09,916
Hey!

391
00:38:39,541 --> 00:38:44,041
But a brief blink of an eye
And then returns the night

392
00:38:49,125 --> 00:38:53,666
Somehow the future starts somewhere
Sometime

393
00:38:53,750 --> 00:38:56,083
I won't wait for long

394
00:38:58,166 --> 00:39:02,291
Love is created through bravery
So don't think about it twice

395
00:39:02,375 --> 00:39:06,750
We ride on fiery wheels
Towards the future through the night

396
00:40:30,625 --> 00:40:37,125
THURSDAY, NOV 13, 1986:
SEVERE ACCIDENT AT INTERSECTION

397
00:40:44,625 --> 00:40:47,000
COME TO THE CABIN.

WE NEED TO TALK. PETER.

398

00:40:54,333 --> 00:40:56,500
WHAT DOES NOAH WANT?

399

00:41:04,666 --> 00:41:07,458
Everything is about to begin.

400

00:41:14,250 --> 00:41:17,125
The older Jonas
will destroy the hole, but...

401

00:41:17,875 --> 00:41:20,250
he doesn't realize that he will be the one

402

00:41:20,333 --> 00:41:22,250
to trigger its existence.

403

00:41:22,333 --> 00:41:24,083
A paradox.

404

00:41:24,458 --> 00:41:26,916
The cesium in his useless machine

405

00:41:27,000 --> 00:41:29,541
won't destroy the hole forever.

406

00:41:30,666 --> 00:41:34,333
It's what creates it in the first place.

407

00:41:35,416 --> 00:41:37,416
He thinks he's the savior.

408

00:41:38,333 --> 00:41:40,791
But Claudia lied to him.

409

00:41:42,500 --> 00:41:45,583
Most people are nothing
but pawns on a chessboard.

410

00:41:47,416 --> 00:41:49,333

Led by an unknown hand.

411

00:41:50,916 --> 00:41:54,166

Their lives exist
only to be sacrificed for a higher goal.

412

00:41:55,166 --> 00:41:57,208

Jonas, Mikkel, the children,

413

00:41:57,291 --> 00:42:01,416

they're nothing but unfortunate,
yet necessary chess moves

414

00:42:02,583 --> 00:42:05,583

in an eternal war between good and evil.

415

00:42:07,708 --> 00:42:12,541

There are two groups out there
fighting to control time travel.

416

00:42:12,625 --> 00:42:14,000

Light and shadow.

417

00:42:15,500 --> 00:42:17,291

We belong to the light.

418

00:42:17,375 --> 00:42:18,500

Don't forget that.

419

00:42:19,708 --> 00:42:23,333

Even though some of what we do
is of a dark nature.

420

00:42:24,041 --> 00:42:26,083

But no victory is ever won
without sacrifice.

421

00:42:27,458 --> 00:42:29,916

As long as we're in this time loop

422

00:42:30,000 --> 00:42:32,541

we who know have to make sure

that every step will be repeated

423

00:42:32,625 --> 00:42:34,625
exactly as it was before.

424

00:42:36,291 --> 00:42:38,125
No matter how inhumane it seems to us.

425

00:42:38,208 --> 00:42:41,250
No matter what sacrifices
it demands of us.

426

00:42:42,250 --> 00:42:43,916
But believe me,

427

00:42:44,375 --> 00:42:47,083
the others are the ones
who are truly inhumane.

428

00:42:48,708 --> 00:42:51,708
They have lost all humanity.
They belong to the shadow.

429

00:42:52,583 --> 00:42:55,916
Your grandmother, Claudia,
belongs to the shadow.

430

00:42:56,666 --> 00:42:58,291
Never trust her.

431

00:42:58,916 --> 00:43:00,291
No matter what she says.

432

00:43:00,375 --> 00:43:01,375
A JOURNEY THROUGH TIME

433

00:43:02,291 --> 00:43:05,375
Jonas trusted her before
and he will trust her again.

434

00:43:06,375 --> 00:43:08,708
Jonas thinks he will change everything...

435

00:43:08,791 --> 00:43:11,083
but he's just her puppet.

436

00:43:12,041 --> 00:43:13,833
He doesn't deserve any better.

437

00:43:22,833 --> 00:43:25,541
Time is an infinite field.

438

00:43:28,333 --> 00:43:31,458
Millions and millions
of interlocking wheels.

439

00:43:33,375 --> 00:43:36,416
We have to be patient to be victorious.

440

00:43:38,000 --> 00:43:39,625
But our time will come.

441

00:43:44,583 --> 00:43:47,666
We will free humanity from its immaturity.

442

00:43:49,041 --> 00:43:50,250
From its pain.

443

00:43:52,291 --> 00:43:54,041
But you must be strong.

444

00:43:55,125 --> 00:43:56,333
Can you do that?

445

00:44:01,458 --> 00:44:02,291
Yes.

446

00:44:12,166 --> 00:44:13,458
It's time.

447

00:47:55,625 --> 00:47:57,666
FOR MOTHER'S DAY 1986

448
00:48:38,416 --> 00:48:40,333
One, two...

449
00:49:00,083 --> 00:49:02,791
One, two, three.

450
00:52:51,333 --> 00:52:53,541
Hey, you. Hands up!

451
00:52:55,000 --> 00:52:56,083
On the ground!

452
00:52:59,166 --> 00:53:00,041
Who are you?

453
00:53:13,083 --> 00:53:14,000
Where am I?

454
00:53:15,333 --> 00:53:16,416
What year is this?

455
00:53:40,333 --> 00:53:41,916
Welcome to the future.